

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

ET kasutusjuhend

Puidu treipink

ET Kasutusjuhend

Puidu treipink



## D460FXL

### Puidu treipink

Lugege kasutusjuhendit enne esimest kasutamist hoolikalt läbi!

# CE

*Tehniliste muudatuste ning trüki- ja trükivigade korral!*

*Tehnilised andmed võivad muutuda, vigu arvesse võttes!*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlässberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Väljaanne/väljaanne: 20.08.2013 - Revision 01 - CEC - ET/EN

<b>1 SISU</b>	
<b>2 OHUTUSMÄRGID 3 EESSÕNA</b>	<b>4</b>
<b>4 TEHNILINE</b>	<b>5</b>
	<b>6</b>
4.1 Tehnilised andmed.....	6
4.2 Müraemissioon.....	6
4.3 Tarne ulatus .....	6
4.4 Masina komponendid .....	7
<b>5 TURVALISUS</b>	<b>8</b>
5.1 Kavandatav kasutusviis.....	8
5.2 Lubamatu kasutamine.....	8
5.3 Üldised ohutusjuhised .....	9
5.4 D 460FXL erilised ohutusnõuded .....	10
5.5 Jääkriskid .....	10
<b>6 KOOSTAMINE</b>	<b>11</b>
6.1 Ettevalmistus.....	11
6.1.1 Töökoht.....	11
6.1.2 Transpordiks demonteeritud osade kokkupanek .....	11
6.2 Elektriline ühendus .....	11
6.2.1 Pikenduskaabel .....	12
<b>7 OPERATSIOON</b>	<b>13</b>
7.1 Enne kasutuselevõttu.....	13
7.2 Kiiruse valik.....	13
7.3 Operatsioon.....	13
<b>8 HOOLDUS</b>	<b>14</b>
8.1 Määrimine.....	14
8.2 Puhastamine .....	14
8.3 Kiilirihmade kontrollimine .....	14
<b>9 TÕRKEOTSING</b>	<b>15</b>
<b>10 EESSÕNA</b>	<b>16</b>

<b>11</b>	<b>TEHNILINE</b>	<b>17</b>
11.1	Tehnilised üksikasjad.....	17
11.2	Masina komponendid .....	17
<b>12</b>	<b>OHUTUSJUHISED</b>	<b>18</b>
12.1	Õige kasutamine.....	18
12.2	Vale kasutamine.....	18
12.3	Ohutusjuhised.....	18
12.4	Erilised ohutusjuhised D460FXL jaoks .....	20
<b>13</b>	<b>TEGEVUSJUHISED</b>	<b>21</b>
13.1	Paigaldamine ja kiiruse muutmine.....	21
13.2	Vöö asendi reguleerimine .....	21
13.3	Rihma, spindli ja laagri asendamine.....	21
<b>14</b>	<b>ELEKTRISKEEM</b>	<b>23</b>
<b>15</b>	<b>VARUOSAD</b>	<b>24</b>
15.1	Varuosade tellimine .....	27
15.2	Varuosade tellimine .....	28
<b>16</b>	<b>VASTAVUSDEKLARATSIOON/VASTAVUSSERTIFIKAAT</b>	<b>29</b>
<b>17</b>	<b>GARANTIIDEKLARATSIOON</b>	<b>30</b>
<b>18</b>	<b>GARANTIITINGIMUSED</b>	<b>31</b>
<b>19</b>	<b>TOOTE VAATLUS</b>	<b>33</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / OHUTUSMÄRGID



 **TURVAMÄRGID**  
SÜMBOLITE MÄÄRATLUS



**ET HOIATUS!** Jälgige ohutussümboleid! Puidutreipingi kasutamise eeskirjade ja juhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja surmaga lõppevaid ohte.



**ET LOE JUHISEID!** Lugege hoolikalt oma masina kasutus- ja hooldusjuhendit ning tutvuge masina tööelementidega, et masinat õigesti kasutada ja seeläbi vältida inimeste ja masina kahjustamist.



**ET Kohustuslik on kanda kõrvakaitseid, kaitseprille ja turvajalatseid.**



**ET KAITSERIIETUS!** Operaator on kohustatud kandma nõuetekohaseid kõrvakaitsevahendeid, kaitseprille ja turvajalatseid.



**CE** - See toode vastab EÜ direktiividele.

### 3 EESSÕNA

#### Lugupeetud klient!

Käesolev kasutusjuhend sisaldab teavet ja olulisi juhiseid masina kasutuselevõtmiseks ja käsitsemiseks.

Kasutusjuhend on masina osa ja seda ei tohi eemaldada. Hoidke need alles ja lisage need juhised masinale, kui see antakse edasi kolmandatele isikutele!

#### Palun järgige ohutusjuhiseid!



Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi need juhised. See hõlbustab seadme õiget kasutamist ning hoiab ära arusaamatused ja võimalikud kahjustused.

Järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Selle eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Läbi meie toodete pideva edasiarendamise saame me pakkuda teile parimaid masinaid. Illustratsioonid ja sisu võivad veidi erineda. Kui märkate vigu, palun teavitage meid. Tehniliste muudatuste korral!

### Autoriõigus

© 2013

See dokumentatsioon on kaitstud autoriõigusega. Põhiseaduslikud õigused jäävad seega alles! Eelkõige võetakse vastutusele fotode ja illustratsioonide kordustrukk, tõlkimine ja väljavõtete tegemine - kohtualluvuse koht on Rohrbach!

### Klienditeeninduse aadressid

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

info@holzmann-maschinen.at

www.hammerjack.eu

Vae 4, Laagri, Harjumaa 76401

## 4 TEHNILINE

### 4.1 Tehnilised andmed

<b>Puidutöötlemispink D 460 FXL</b>	
Mootori võimsus SI (100%) / S6	550 Watt / 770 Watt
Pinge	230V/50Hz
Tipu laius	457mm
Keskuse kõrgus	153mm
Spindli pöörlemiskiirus (muutuv)	650-3800 p/min
Peatugi, keermestatud hoidik, sabapulk	M33
Tailstocki spindli kinnitus	MK2
Pakendi suurus	840x460x300mm
Netokaal	38kg

### 4.2 Müraemissioon

Pikaajaline kokkupuude **müratasemega üle 85 dB (A) võib** olla tervisele kahjulik. Seetõttu soovitame sellistel juhtudel kasutada spetsiaalseid mürakaitsevahendeid, nt. **B. Kõrvatropid, kõrvakatted jne.**

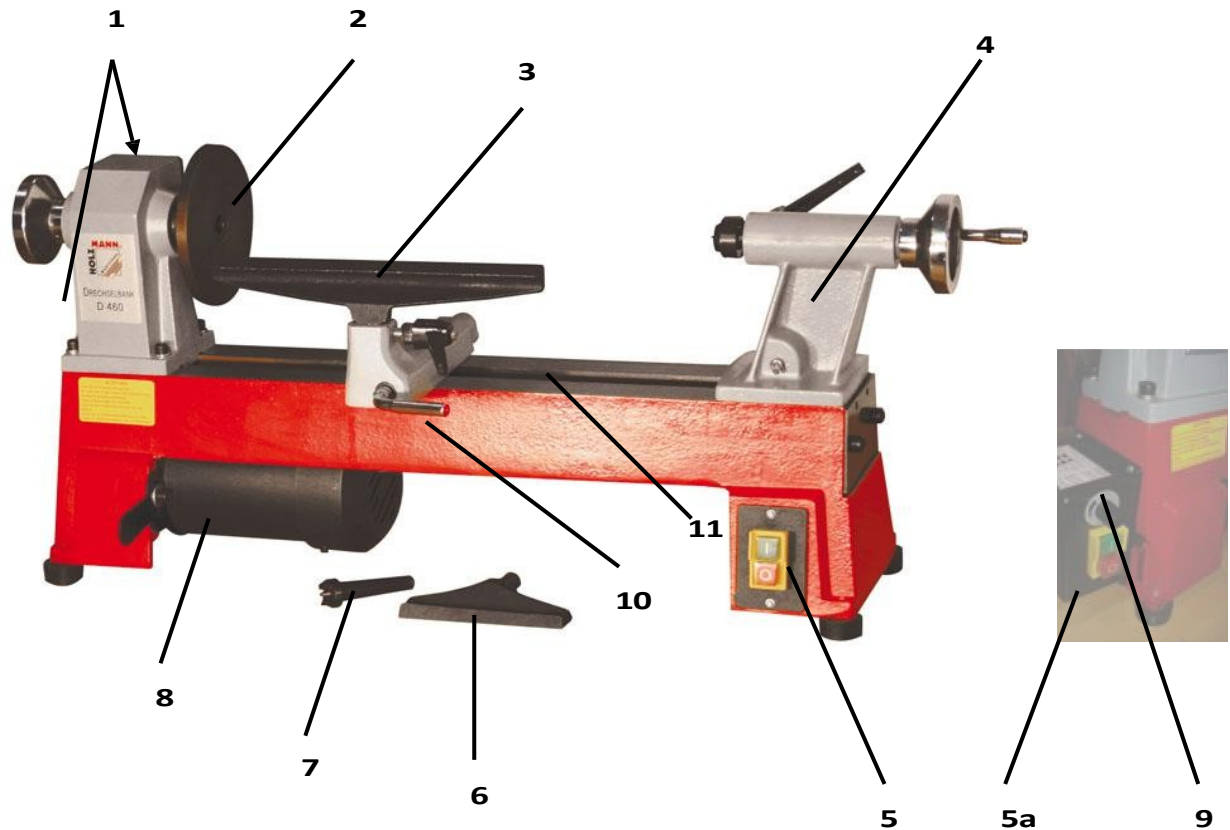
### 4.3 Tarne ulatus

- 4-poolne juht
- Reisekeskuse löök
- Tööriistad
- Pikk käetugi 300mm kiirkinnitusega
- Lühike käetugi
- Näoplaat Ø 145mm
- Lisavarustusena saab osta voodilaiendi pikendust, mille tüübimärgistus on *D 460BVL*. Siis saab keskosa laiust laiendada 1030 mm-ni. Selle voodilaiendi pikenduse võib osta ja paigaldada ka hiljem.

Lisaks saab masinale osta mitmesuguseid lisaseadmeid. Täiendava teabe saamiseks võtke igal ajal ühendust meie või meie müügiesindajatega või kõik need tooted on leitavad internetist aadressil [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at). või [www.hammerjack.eu](http://www.hammerjack.eu)

## 4.4 Masina komponendid

D 460FXL koosneb järgmistest põhiosadest:



Sümboli foto

- |     |                             |     |                           |
|-----|-----------------------------|-----|---------------------------|
| 1.  | Kiilrihma kate              | 6.  | Lühike käetugi            |
| 2.  | Näoplaat                    | 7.  | 4-poolne juht             |
| 3.  | suur käetugi                | 8.  | Mootor                    |
| 4.  | Tailstock                   | 9.  | Potentsiomeeter astmelise |
| 5.  | Sisse/välja lüliti D 460    |     | kiiruse seadistus         |
| 5a. | Sisse/välja lüliti D 460FXL | 10. | Ekstsentriline klamber    |
|     |                             |     | manuaalne tugi            |
|     |                             | 11. | Masina voodi              |

## 5 TURVALISUS

Masinat tohib kasutada ainult tehniliselt laitmatu seisukorras ja vastavalt selle kasutusotstarbele ning ohutus- ja ohutustundlikult! Häired, mis võivad kahjustada ohutust, tuleb viivitamatult kõrvaldada!

Üldiselt on keelatud muuta kasutamiskõlbmatuks masina ohutusega seotud seadmeid!

### 5.1 Kavandatav kasutusviis

- D 460FXL sobib ainult täispuidust valmistatud väikeste detailide töötlemiseks.
- Toorikute maksimaalne läbimõõt on 254 mm. Toorikute maksimaalne pikkus on 450mm.
- Tooriku valimisel tuleb arvestada puidu kõvadust/mõõtmeid/kaalu, arvestades mootori võimsust ja eelkõige D 460FXL-i omakaalu!

### 5.2 Lubamatu kasutamine

- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikes tingimustes.
- Masina kasutamine väljaspool eespool nimetatud piiranguid ei ole lubatud. Masina kasutamine ilma ettenähtud kaitseseadmeteta on keelatud, kaitseseadmete demonteerimine on keelatud.
- Masina kasutamine ebatasasel ja/või libedal pinnal on rangelt KEELATUD!
- Masinat ei tohi kasutada materjalidega, mis ei ole käesolevas kasutusjuhendis selgesõnaliselt loetletud.
- Materjalide töötlemine, mille mõõtmed ja läbimõõdud jäävad käesolevas juhendis sätestatud piiridest väljapoole, on keelatud.
- Standardile EN847-1 mittevastavate tööriistade kasutamine ei ole lubatud.
- Samuti ei tohi masinat kasutada viisil, mis ei vasta ühes või mitmes osas käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele ja muudele kasutus- ja hooldusjuhiste.

**HOLZMANN-MASCHINEN ei võta vastutust ega garantiid mis tahes muu või sellest erineva kasutamise ja sellest tuleneva varalise või vigastusliku kahju eest.**



### 5.3 Üldised ohutusjuhised

**Masinal olevad hoiatusmärgid ja/või kleebised, mis on loetamatud või eemaldatud, tuleb viivitamatult asendada!**

Tõrke, kahjustuste ja tervisekahjustuste vältimiseks on tähtis järgida järgmisi juhiseid:



**Hoidke masinat ümbritsev tööala ja põrand puhas ning vaba õlist, rasvast, lõiketeradest ja materjalijääkidest!**  
**Tagage masina tööpiirkonnas piisav valgustus!**  
**Ärge töötage masinaga, kui olete väsinud, keskendumisvõimetu või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all!**

**Masinalle ronimine on keelatud! Võimalikud on tõsised vigastused masina kukkumise või ümbermineku tõttu!**



**Ärge kandke masina juures töötades lahtiseid ehteid, lahtiseid riideid, lipsusid ega pikki lahtiseid juukseid.**  
**Lahtised esemed võivad kinni jääda ja põhjustada vigastusi!**



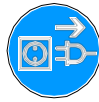
**Kandke masinaga töötamisel sobivaid kaitsevahendeid (kaitsekindad, kaitseprillid, kuulmiskaitset, ...)!**



**Puidutolm võib sisaldada keemilisi aineid, millel on negatiivne mõju tervisele. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud tööruumis!**



**Ärge kunagi jätke masinat järelevalveta! Enne tööpiirkonnast lahkumist lülitage masin välja ja oodake, kuni mootor seiskub!**



Enne hooldus- või reguleerimistöõde teostamist ühendage masin vooluvõrgust lahti! Enne vooluvõrgust lahtiühendamist lülitage pealüliti välja (OFF).

Ärge kunagi kasutage võrgukaablit masina transportimiseks!

Seadmel on ainult mõned komponendid, mida on vaja hooldada.

Masinat ei ole vaja lahti võtta. Parandamist peaks teostama ainult spetsialist!

Tarvikud: Kasutage ainult HOLZMANNi poolt soovitatud tarvikuid! Küsimuste või probleemide korral võtke ühendust meie klienditeenindusega.

Hammerjack OÜ [www.hammerjack.eu](http://www.hammerjack.eu)

#### 5.4 D 460FXL erilised ohutusnõuded



- Enne sisselülitamist eemaldage kõik tööriistad, näiteks treiterad, laastud jne, masinapõhjust!
- Enne töö alustamist veenduge, et käetugi on kinnitatud!
- Kasutage ainult täiuslikult teritatud tööriistu
- Vältige tasakaalustamata ja raskete detailide töötlemist!

#### 5.5 Jääkriskid

Isegi kui kõiki ohutusnõudeid järgitakse ja toodet kasutatakse ettenähtud otstarbel, tuleb arvestada järgmiste jääkohtudega:

- Käte/sõrmede vigastamise oht töö ajal pöörleva töövahendi tõttu.
- Vigastusoht kokkupuutel pinge all olevate komponentidega.
- Tõsine vigastusoht (eriti löikehaavad), mis tuleneb tööriistade ebaõigest käsitlemisest/juhendamisest. Alati hoida kehas eemal!
- Kuulmiskahjustus, kui kasutaja ei ole võtnud ettevaatusabinõusid kuulmiskaitseks.
- Vigastusoht löikematerjali tagasilöögi, löikematerjali või selle osade väljapaiskumise tõttu.
- Silmade vigastamise oht lendavate osade tõttu isegi kaitseprillidega.

Neid riske saab minimeerida, kui järgitakse kõiki ohutusnõudeid, masinat hooldatakse ja hooldatakse nõuetekohaselt ning masinat käitatakse nõuetekohaselt ja asjakohase väljaõppe saanud töötajate poolt.

## 6 KOOSTAMINE

### 6.1 Ettevalmistus

#### 6.1.1 Töökoht

Valige masinale sobiv koht;  
Järgige peatükis 2 esitatud ohutusnõudeid.

Valitud asukoht peab tagama sobiva ühenduse elektrivõrguga.

Samuti peate tagama vähemalt 0,8 m kauguse masina ümber.



#### HOIATUS

**Kasutage masinat ainult tasasel ja libisemiskindlal pinnal →  
Muidu: Masina ümbermineku oht!!! Vigastuste oht!**

#### 6.1.2 Transpordiks demonteeritud osade kokkupanek

Masin tarnitakse kokkupanduna. Enne kasutuselevõtmist tuleb siiski kontrollida kõigi (krugi)ühenduste tihedust.

Ainult sabapulk ja käetugi tuleb paigutada ja kinnitada vajalikku asendisse.

### 6.2 Elektriline ühendus



#### TÄHELEPANU

**Kui töötate masinaga, mis ei ole maandatud:**

**Rikke korral võimalikud tõsised vigastused elektrilöögi tõttu!**

Seega:

Masin peab olema maandatud ja seda tuleb kasutada maandatud pistikupesaga.

1. Masina elektriühendus on ette valmistatud kasutamiseks maandatud pistikupesas!
2. Pistikut tohib ühendada ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja maandatud pistikupesassa!

3. Kaasasolevat pistikut ei tohi muuta. Kui pistik ei sobi või on defektne, võib seda pistikupesa muuta või asendada ainult kvalifitseeritud elektrotehnik!
4. Remondi või vahetuse korral ärge ühendage maandusjuhet pingestatud pistikupessa!
5. Kontrollige kvalifitseeritud elektrikuga või hooldustehnikuga, et juhistest on aru saadud ja et masin on maandatud!
6. Kahjustatud kaabel tuleb viivitamatult välja vahetada!
7. Kontrollige, et toitepinge ja voolusagedus vastaksid masina sildil olevatele spetsifikatsioonidele. Lubatud on  $\pm 5\%$ -line kõrvalekalle toitepinge väärtusest (nt: masin, mille tööpinge on 380 V, võib töötada pingevahemikus 370-400 V).
8. Toitekaabli vajaliku ristlõike määramiseks kasutage andmeid masinaplaadilt ja alljärgnevast tabelist.
9. Masina ühendamist elektrivõrku ja sellele järgnevaid lisakatsetusi tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.

<i>Tarbimisvool (A)</i>	<i>Liini ristlõige</i>	<i>Kaitsmed</i>
kuni 10	2,5 mm <sup>2</sup>	12A AM
alates 10 kuni 14	4,0 mm <sup>2</sup>	16A AM
14-18 aastat	6,0 mm <sup>2</sup>	20A AM
18-22	6,0 mm <sup>2</sup>	25A AM
22-28	10,0 mm <sup>2</sup>	32A AM
28-36	10,0 mm <sup>2</sup>	40A AM
alates 36-st kuni 46-ni	16,0 mm <sup>2</sup>	50A AM

### 6.2.1 Pikenduskaabel

Veenduge, et pikenduskaabel on heas seisukorras ja sobib voolu ülekandmiseks. Alamõduline kaabel vähendab jõuülekannet ja kuumutab palju. Järgnevas tabelis on näidatud sobiv suurus sõltuvalt voolust ja pikkusest.

Amps	Pikenduskaabel meetrites					
	8	16	24	33	50	66
< 5	16	16	16	14	12	12
5 kuni 8	16	16	14	12	10	n.e.
8 kuni 12	14	14	12	10	n.e.	n.e.
12-15	12	12	10	10	n.e.	n.e.
15 kuni 20	10	10	10	n.e.	n.e.	n.e.
20 kuni 30	10	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.

## 7 OPERATSIOON

### 7.1 Enne kasutuselevõttu

- Enne kasutuselevõtmist kontrollige, et liikuvad osad oleksid õigesti paigutatud.
- Kontrollige, et toorik on õigesti kinnitatud.
- Otsige võõrkehi, nagu traadid, naelad jne ... ning materjali ebakorrapärasusi, näiteks sõlmi.
- Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid korralikult ja et need ei oleks ummistunud või et osad ei oleks kahjustatud. Kõik osad peavad olema õigesti kokku pandud ja vastama kõigile tingimustele, et tagada seadme nõuetekohane töö.
- IGA KORD enne sisselülitamist pöörake kinnitatavat töödeldavat detaili käsitsi, et see liiguks vabalt ja ei puudutaks käetuge.
- Kontrollige ka seda, et toorik oleks võimalikult täpselt tsentreeritud! Masina võimsus on 0,5 hj ja kaal 33 kg. Tasakaalustamata ja mittekeskne toorik võib töö ajal kiiresti põhjustada tugevaid vibratsioone.
- Ärge kunagi asetage oma töövahendeid tööpingi alusele. Enne sisselülitamist kontrollige, et kõik tööriistad jne oleksid masina alusplaadil.

### 7.2 Kiiruse valik

D 460FXL puhul reguleeritakse kiirust kiilrihma ümberpaigutamisega vastavalt joonisel näidatud skeemile. Selleks avage peaplaadi küljel ja taga olevad katted, et pääseda ligi kiilrihma rihmaratastele, ja asetage kiilrihm vastavalt ümber.

D 460FXL puhul saate kiirust reguleerida astmeliselt potentsiomeetri abil, mis asub samuti spindlilaua peal, kasutades pöördenuppu.

Madalaid kiirusi tuleb kasutada:

- Tooriku jämedaks töötlemine / jämedatöötlemine / toorik tuleb viia tsentrilisele kujule / tasakaalustada - vibratsioonide minimeerimiseks.
- Suurte töödeldavate detailide puhul, et vältida suuri tsentrifugaaljõudusid.

Suur kiirus:

- Vahatamisel, lihvimisel.

Mida väiksem ja kesksem on töödeldav detail, seda suurem võib olla kiirus.

### 7.3 Operatsioon

- Vajutage sisse/välja lülitit. Seade käivitub nüüd.
- Asetage tööriist käetoole ja alustage töödeldava detaili töötlemist.
- Pöörake tähelepanu töötlemistulemusele, masinale, kiirusele jne ...
- Lülitage masin välja. Oodake, kuni toorik on peatunud.
- Vajaduse korral muutke kiirust, tööriista valikut, käetoole asendit jne ...

Puidutöötlemine on loominguiline ja nõudlik käsitöö või kunstivorm. Täiendava teabe saamiseks selle kohta, kuidas puidutöötlemist õigesti teha, soovitame osaleda puidutöötlemise seminaril või tutvuda erialaraamatuga.

## 8 HOOLDUS

### TÄHELEPANU



Puhastamiseks ja hoolduseks koos ühendatud masinaga:

**Materiaalsed kahjustused ja vigastused masina tahtmatu sisselülitamise tõttu!**



**Seetõttu: Enne hooldustööde teostamist lülitage masin välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti!**

- Masin on vähe hooldust nõudev ja sisaldab vähe osi, mida operaator peab hooldama.
- Laske viivitamatult kõrvaldada vead või defektid, mis võivad mõjutada masina ohutust.
- Remonditöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal! Täielik ja täielik puhastamine tagab masina pika kasutusaja ja on ohutusnõue.
- Pärast iga töövahetust tuleb masin ja kõik selle osad põhjalikult puhastada, eemaldades tolmu ja laastud imursüsteemi abil ning eemaldades suruõhu abil kõik muud jäätmed ja prahi.
- Vähemalt iga kuue kuu tagant või iga 500 töötunni järel eemaldage masina külgate, et võimaldada täielik juurdepääs masina osade puhastamiseks.

### 8.1 Määrige

Puhastage masin ja selle osad tugeva suruõhu joaga, et eemaldada puidutolm ja muud materjalijäägid, lisaks puhastage liikuvad osad harja või pehme harjaga. Kandke õhuke kiht määrdeõli kõikidele masina liikuvatele osadele.

### 8.2 Puhastamine

Puhastage plastosid niiske lapiga ilma pesuvahendita.

Puhastage osad niiske rätikuga ja vajadusel kaubandusliku pesuvahendi abil.

Immutage masina paljas pind korrosiooni vastu (nt roostekaitsevahendiga WD40).

### 8.3 Kiilrihmade kontrollimine

Kontrollige oma kiilrihmade seisundit iga 50 töötunni järel. Kui kiilrihmad on kulunud, tehke kindlaks nende põhjus. Kontrollige, kas kiilrihma rihmaratastel on masina kasutamise tagajärjel tekkinud ebatasasused või krobelised pinnad. Need kiirendavad kulumisprotsessi! Vajaduse korral laske need Holzmanni poolt välja vahetada. Laske kulunud ja ülepingutatud kiilrihmad välja vahetada.

## 9 TÖRKEOTSING

Enne tööde alustamist defektide kõrvaldamiseks ühendage masin vooluvõrgust lahti.

### Häire:

***Masin ei käivitu***

### Põhjus:

- Pinge puudub võrgus

### Abinõu:

Kvalifitseeritud tehnik peab kontrollima toiteallika ja toitekaabli toimimist. Kontrollige, et toitepinge ja voolusagedus vastavad nõuetele - vastama masina sildil olevatele spetsifikatsioonidele.

Lubatud on kõrvalekaldumine toitepinge väärtusest  $\pm 5\%$ . Võrgukaitsme kaitse Kontrollida. Kontrollida kaablite kahjustusi jne.

**Häire: *Masin peatub töö ajal***

### Põhjus: mootori ülekoormus

- Tööriist on liiga tuim ja ülekoormab mootorit.
- Üks faas ei juhi voolu (400V)
- Tööriista on valesti rakendatud töödeldavale detailile.

### Abinõu:

- Tööriistade teritamine
- Kõikide juhtivate faaside ja söötmise kontrollimine spetsialisti poolt.
- uurida ja rakendada teavet puidutöötlemise tehnikate kohta.

## 10 EESSÖNA

### Lugupeetud klient!

Käesolev kasutusjuhend sisaldab teavet ja olulisi juhiseid treipingi D460FXL paigaldamiseks ja õigeks kasutamiseks.

Käesolev kasutusjuhend on masina osa ja seda ei tohi masinast eraldi hoida. Säilitage see hilisemaks kasutamiseks ja kui lasete masinat kasutada teistel isikutel, lisage see kasutusjuhend masinale.

#### Palun lugege ja järgige ohutusjuhiseid!



Enne esmakordset kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. See hõlbustab masina õiget kasutamist ning väldib vääritimõistmist ja masina ning kasutaja tervise kahjustamist.

Tootedisaini pideva arengu tõttu võivad pildid ja sisu veidi erineda. Kui avastate siiski mingeid vigu, palun teavitage meid.

Tehnilised andmed võivad muutuda!

**Palun kontrollige toote sisu kohe pärast kättesaamist võimalike transpordikahjustuste või puuduvate osade suhtes. Transpordikahjustustest või puuduvatest osadest tulenevad pretensioonid tuleb esitada kohe pärast masina esmast kättesaamist ja lahtipakkimist enne masina kasutuselevõtmist. Palun mõistke, et hilisemaid pretensioone ei saa enam vastu võtta.**

### Autoriõigus

© 2013

Käesolev dokument on kaitstud rahvusvahelise autoriõiguse seadusega. Käesoleva kasutusjuhendi piltide, illustratsioonide või teksti mis tahes loata paljundamine, ülekandmine või kasutamine võetakse seadusega vastutusele - kohus on A-4020 Linz, Austria!

## KLIENDITEENINDUSE KONTAKT

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

info@holzmann-maschinen.at

Hammerjack OÜ Vae 4, Laagri, Saue  
vald 76401. www.hammerjack.eu

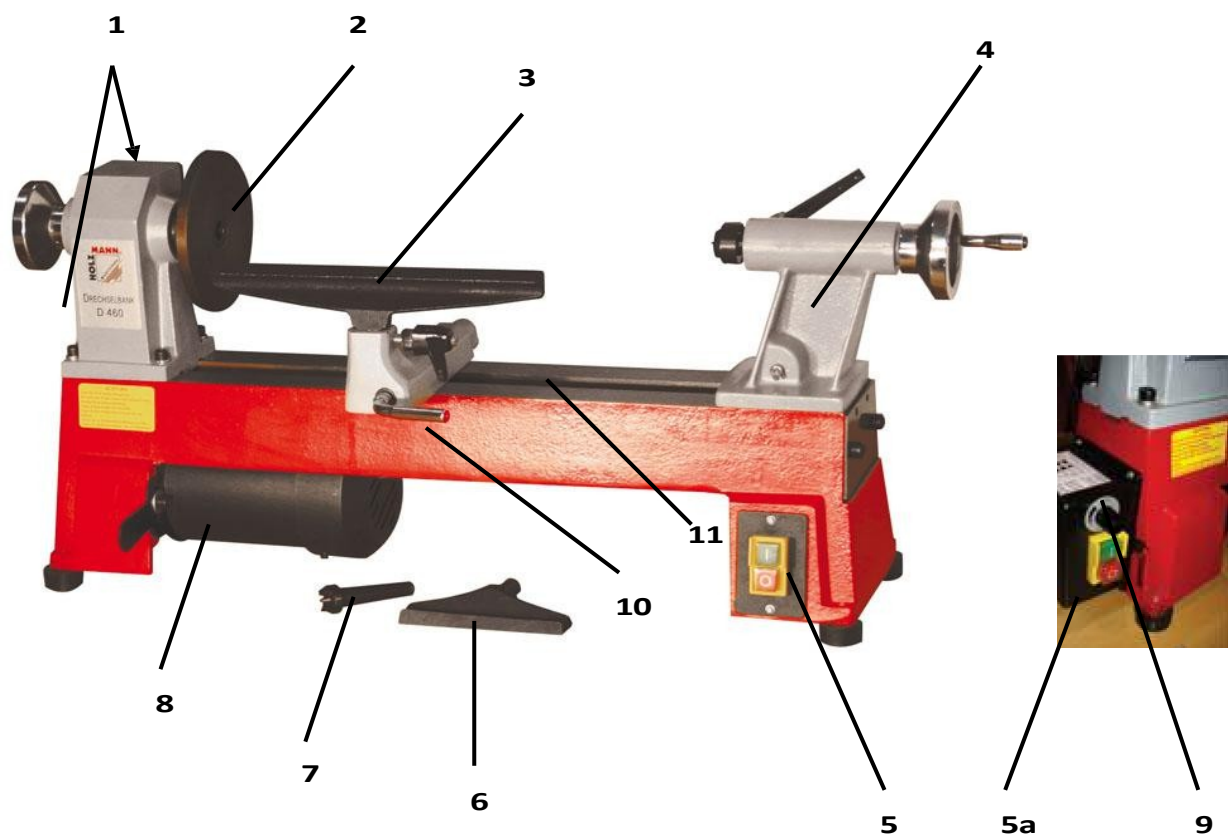


## 11 TEHNILINE

### 11.1 Tehnilised üksikasjad

Puidutreipingi D 460 FXL	
Mootori võimsus S1 (100%) / S6	550 W / 770 W
pinge	230V/50Hz
Keskuste vaheline kaugus	457mm
Keskkooha kõrgus - masinavoodi kohal	153mm
Spindli pöörlemiskiirused (muutuv)	650-3800 p/min
Peatüvi, normspindel, sabatüvi	M33
Morsekoonus	MT2
Pakendi mõõtmed	840x460x300mm
Netokaal	38kg

### 11.2 Masina komponendid



Joonis 1

1 katte veorihm	6 väikest tööriistaresti
2 näoplaat	7 4-külgne haaratsikinnitus
3 suurt tööriista puhkust	8 mootor
4 sabatüvi	9 potentsiomeeter
5 sisse/välja lüliti D460	10 ekstsentrilise klambriga tööriistatugi
5a sisse-/väljalülituslüliti D460FXL	11 masinavoodi

## 12 OHUTUSJUHISED

### 12.1 Õige kasutamine

Holzmann Maschinen ei vastuta vigastuste või kahjude eest, kui masinaga on manipuleeritud või seda on seadistatud.

**Muu kasutamise ja sellest tulenevate kahjustuste või vigastuste eest ei võta HOLZMANN MASCHINEN mingit vastutust ega garantiid.**




### 12.2 Vale kasutamine



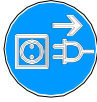
- Masinaga töötamine, mis ei ole kooskõlas käesoleva kasutusjuhendiga, on keelatud! Töötamine ilma ohutusseadmeteta on keelatud.
- Turvaseadmeid ei tohi eemaldada!
- Vale on materjalide kasutamine, mida käesolevas juhendis ei ole mainitud.
- Masina konstruktsiooni muutmine on keelatud.

**Muu kasutamise ja sellest tulenevate kahjustuste või vigastuste eest ei võta HOLZMANN MASCHINEN mingit vastutust ega garantiid.**

### 12.3 Ohutusjuhised

Hoiatussildid ja/või muud masinal olevad sildid tuleb asendada, kui need on eemaldatud.

	<p><b>Ärge kasutage masinat ebapiisava valgustuse korral. Ärge kasutage masinat välitingimustes.</b></p> <p><b>Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud, kui teie keskendumisvõime on häiritud ja/või kui olete narkootikumide, ravimite või alkoholi mõju all.</b></p>
	<p><b>Masina peale ronimine on keelatud! Võimalikud on rasked vigastused kukkumise või masina kallutamise tagajärjel.</b></p>
	<p><b>Masinat tohivad kasutada ainult koolitatud isikud.</b></p> <p><b>Tööpiirkonnast tuleb hoida eemal isikud, kellel ei ole selleks luba, eriti lapsed.</b></p>

	<p>Ärge kandke masina töötamise ajal lahtiseid riideid, pikki juukseid või lahtiseid ehteid nagu kaelapaelad jne. Nad võivad sattuda pöörlevate osade külge ja põhjustada tõsiseid vigastusi.</p>
	<p>Kasutage masinaga töötamisel nõuetekohast kaitseriietust ja -vahendeid (<b>kaitseprillid, kõrvakaitsmed, turvajalanõud ...</b>)! Ärge kandke töötamisel kaitsekindaid, sest need vähendavad töötamise täpsust ja võivad saetera sisse tõmmata.</p>
	<p>Enne hooldustöid tuleb paneelisammas vooluvõrgust lahti ühendada. Ärge kunagi kasutage ühendatud kaablit masina transportimiseks või liigutamisel.</p>

1. Vigastuste vältimiseks järgige ohutusjuhiseid.
2. Enne masina kasutuselevõttu kontrollige, kas tahvlil olev pinge ja sagedus langevad kokku vooluallikaga.
3. Toitepistik ja toiteallikas peavad olema kindlalt ühendatud.
4. Kasutage ainult hästi konstrueeritud elektriliine. Ärge tõmmake toitejuhet. Toitejuhe tuleb eemale liigutada kuumadest, märgadest ja rasvastest kohtadest. Samuti ei tohi puutuda kokku teravate või teravate esemetega.
5. Masin peab olema tasasel pinnal.
6. Probleemide korral lülitage seade välja ning kontrollige ja parandage seda.
7. Kui masin töötab, siis hoiduge segajatest.
8. Hoidke töökoht puhtana. Ärge kasutage masinat niisketes, kergesti süttivates või kergelt valgustatud kohtades.
9. Ärge laske lastel jälgida masinat ja jäta nad ohutusse kaugusesse.
10. Töötage hoolikalt.
11. Ärge kandke lahtiseid riideid, kindaid, kette ja ehteid, et vältida liikuvatesse osadesse takerdumist. Soovitatav on kasutada libisemiskindlaid jalatseid. Kandke kaitsvat juuksekatet, et pikki juukseid täielikult varjata. Rullige pikad varrukad üles kuni ülemise käeni.
12. Ärge kasutage masinat alkoholi- ja narkootikumide tarvitamise või väsimusuga.
13. Kui te võtate ravimeid, peaksite tööloa saamiseks pöörduma oma arsti poole.
14. Asetage masin tasasele alale.
15. Hooldage masinat regulaarselt, hoidke tööriistad teravad ja puhtad.
16. Veenduge, et lüliti ON/OFF oleks enne masina vooluvõrku ühendamist välja lülitatud, et vältida masina juhuslikku käivitamist.
17. Kasutage ainult meie ettevõtte poolt soovitatud liseseadmeid ja tooteid.
18. Õnnetuste vältimiseks ärge jätke masina lähedusse või peale esemeid.
19. Vajaduse korral saate kahjustatud osad parandada või asendada need kohe uutega.
20. Ärge kunagi eemaldage käega laaste masina tööpiirkonnast.
21. Ärge jätke masinat järelevalveta, masin seisab siis kui kõik pöörlevad osad on peatunud.

22. Ärge kunagi üritage ühtegi toimingut või seadistamist, kui sellest ei ole aru saadud.
23. Hoidke sõrmed töö ajal pöörlevatest osadest ja lõiketööriistadest eemal.
24. Ärge kunagi sundige lõikamistoiminguid.
25. Ärge kunagi tehke ebanormaalseid või vähe kasutatud operatsioone ilma asjakohaste plokkide, rakiste, stoppide, kinnituste ja ECT-de uuringuta ja kasutamata.
26. Lõikamiskiiruste ja tööoperatsioonide üksikasjade kohta on soovitatav kasutada kaupluse käsiraamatut, näiteks "masinate käsiraamatut" või sarnast.
27. Ärge eemaldage ajami katet, kui masin on töös. Veenduge, et see on alati suletud.
28. Eemaldage alati kinnituskeel, isegi kui masin ei ole töös.
29. Ärge püüdke töö ajal tööriistu reguleerida või eemaldada.
30. Hoidke lõiketerad alati teravad.
31. Mitte kunagi ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas või kohas, kus säde võib tulekahju süüdata.
32. Kasutage hooldamisel alati identseid varuosasid.

**HOIATUS:** Ärge laske harjumuspärasusel (mis on saadud treipingi sagedasest kasutamisest) muutuda harjumuspäraseks. Üks hooletu sekundi murdosa võib võimaldada raskeid vigastusi.

Tahame rõhutada, et tööpingiga töötamisel on alati jääkoht, mida ei ole eespool nimetatud ohutusabinõudes mainitud. Selliste masinatega töötamisel tuleb alati olla äärmiselt ettevaatlik. Eriti juba kogunud masinaoperaatorite puhul suureneb õnnetusoht rutiinselt.

## 12.4 Erilised ohutusjuhised D460FXL jaoks

1. Teie enda ohutuse tagamiseks lugege enne treipingi kasutamist kogu kasutusjuhend läbi.
2. Kandke ALATI silmakaitsevahendeid.
3. Ärge kandke kindaid, lipsu ega lahtiseid riideid.
4. Pingutage kõik lukud enne kasutamist.
5. Ärge paigaldage lõhestatud toorikut.
6. Kasutage madalaimat kiirust, kui alustate uut töödeldavat detaili.
7. Lugege tööriistale kinnitatud hoiatussilti.
8. Tooriku treimisel tuleb puit alati aeglasel kiirusel ümardada. Kui treipingi käivitatakse nii kiiresti, et see vibreerib, on oht, et toorik paiskub või tööriist lendab teil käest.
9. Enne mootori sisselülitamist pöörake töödeldavat detaili alati käsitsi. Kui töödeldav detail lööb vastu tööriista toetusplaati, võib see lõhkuda ja treipingist välja visata.
10. Ärge laske treipingi tööriistadel puitu sisse hammustada. Puit võib lõhkuda või treipingist välja viskuda.
11. Asetage tooriku vormimisel tööriistatugi alati treipingi keskjoonest kõrgemale.
12. Ärge kasutage treipinki, kui see pöörleb vales suunas. Toorik peab alati pöörlema teie suunas.
13. Enne töödeldava detaili kinnitusplaadi külge kinnitamist tuleb see alati ümardada, et see oleks võimalikult ümmargune. See vähendab vibratsiooni töödeldava detaili treimise ajal. Kinnitage toorik alati kindlalt otsaplaadi külge. Selle tegemata jätmise tagajärjel võib toorik treipingi küljest välja paiskuda.

14. Asetage oma käed nii, et need ei libiseksid toorikule.
15. Eemaldage kõik lahtised sõlmed varrastest, enne kui paigaldate selle keskuste vahele või esiplaadile.
16. Lahkuda tööpiirkonnast alles siis, kui treipingi mootor on täielikult seiskunud.
17. Riputage oma treipingi tööriistad treipingi tagumise otsa taha seinale. Ärge asetage neid pingile nii, et peate nende valimiseks ulatuma üle pöörleva tooriku.
18. Hoidke kindlalt kinni ja hoidke lõikeriista kogu aeg kontrolli all. Võtke erilisi ettevaatusabinõusid, kui kujundate materjaliosa, milles leidub sõlmi või tühimikke.
19. Esmajärjekorras tuleb alati tagada ohutus.
20. Lõpetage töödeldavate detailide käsitsi püstitamine VÄLJA, et te võtaksite need treipingilt välja.

## 13 TEGEVUSJUHISED

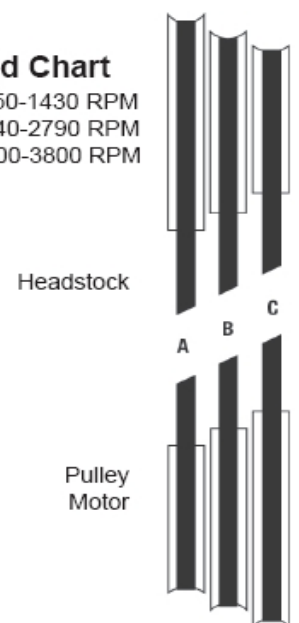
### 13.1 Paigaldamine ja kiiruse muutmine

Eemaldatavat juhtimiskasti saab paigaldada kuni 3 jala kaugusele treij  
Paigalduskruvid ja seibid kaasas. Kui paigaldus on lõpetatud, ühendage juhtimiskarbi pistik mootoripistikuga.

Treipingil on 3 astmeline rihmaratas, mis võimaldab kiiruse vahemikke. Vt kiiruste tabelit.

#### Speed Chart

A = 650-1430 RPM  
B = 1240-2790 RPM  
C = 1600-3800 RPM



### 13.2 Vöö asendi reguleerimine

Veenduge, et treipingi on välja lülitatud voolivõrgust. Avage pearaua rihmauks. Vabastage ratšikahvli, et mootoriplaat saaks ülespoole pöörata. Keerake juhtimiskast välja küljel, et pääseda ligi mootori rihmarattale. Kiiruse muutmiseks liigutage rihmavõlli ühelt rihmarattalt teisele. (MÄRKUS: Alati tuleb minna

suurem rihmaratas väiksema rihmarattaga) Pärast rihma liigutamist liigutage alla ja pingutage mootori rihmaratast ratšikangiga - see pingutab ka rihma. Lülitage treipingi sisse ja veenduge, et rihm jookseb ühtlaselt oma paralleelses soones. Kui kõik on sujuvalt, lülitage toide välja, kinnitage juhtimiskast ja rihma uks tagasi oma algsesse asendisse.

### 13.3 Rihma, spindli ja laagri asendamine

Rihma (#53), spindli (#14) või laagrite (#4) vahetamiseks treipingi jaoks peate kõigepealt lahti keerama kaks fikseeritud kruvi (#2) ja käsiratta (#1). Seejärel eemaldage ülemine ligipääsukse (#7) ja nupp (#8), vabastage ajamiratta (#25) fikseerimiskruvi (#69). Koputage spindel välja, kasutades haamrit. Kui teil ei ole haamrit, asetage puuklots vastu spindlit ja koputage haamriga. Et spindel täielikult välja saada, kasutage lamepeega kruvikeerajat, et seda lõpuni välja lüüa. Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada laagreid või keermet. Vahetage laagrid, spindel või rihm vastavalt vajadusele välja.

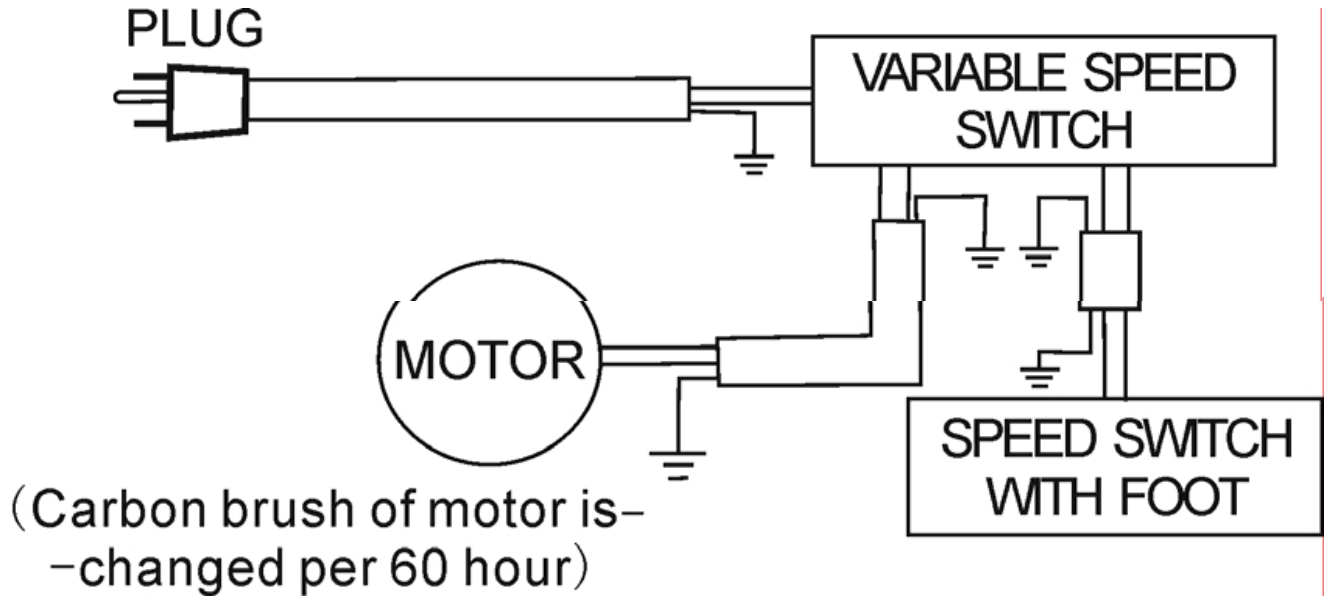
**Vöö:** Te peate spindlit liigutama ainult nii palju, et saaksite uue rihma peale libistada.

**Spindel:** Spindel tuleb läbi mõlema laagri täielikult välja lüüa.

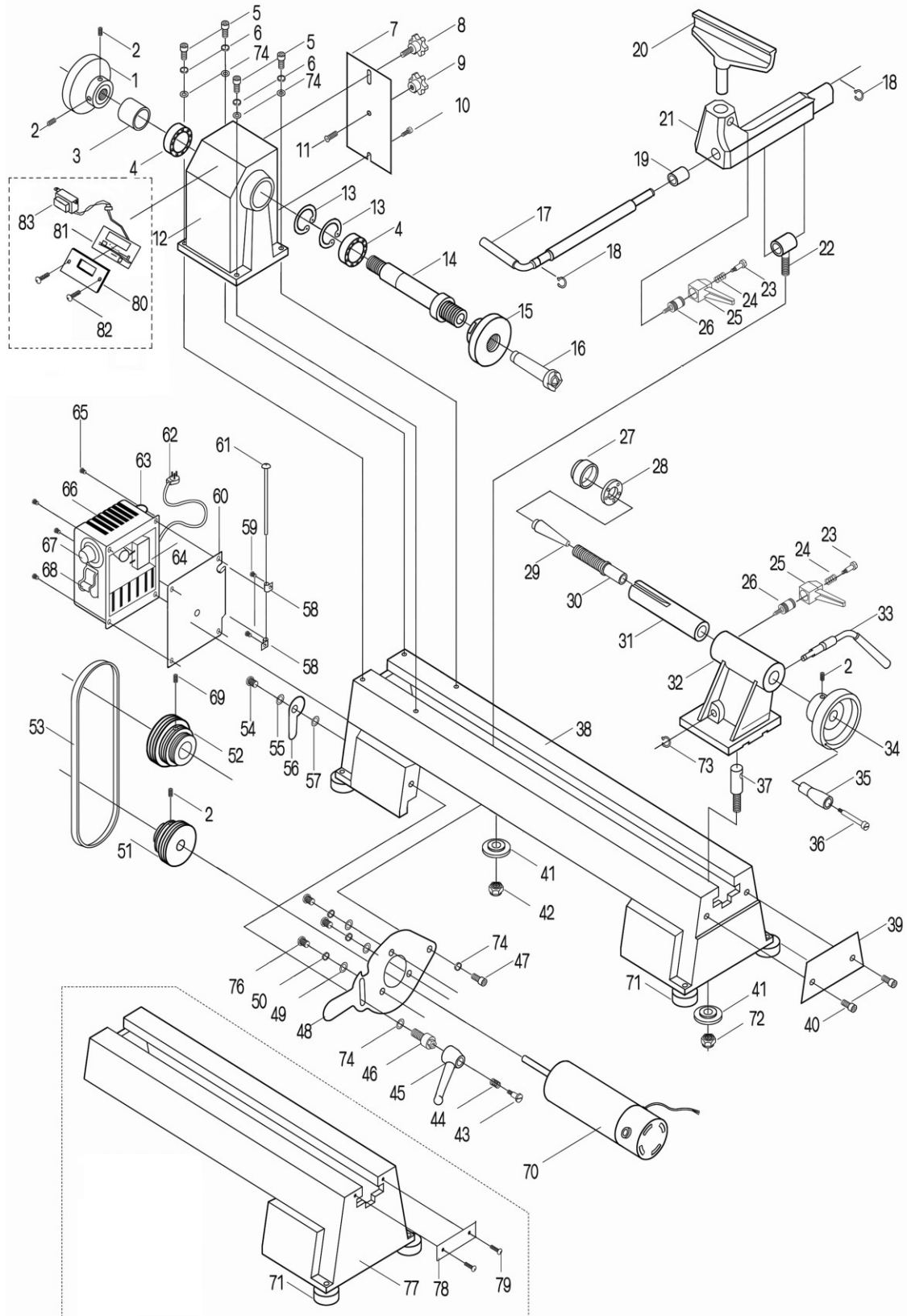
**Laagrid:** Pärast spindli eemaldamist koputage laagrid täielikult välja peaosast seestpoolt. Seda on kõige parem teha, kui sisestate pika varda või kruvikeeraja läbi ühe laagri peaplaadi sisemusest vastaskinnituse suunas. Koputage kindlalt, et eemaldada laager valukomplektist. Tehke sama ka teise laagri puhul. Olge ettevaatlik, et laagri välja koputamisel ei kahjustataks re-tainereid (#13). Monteerige uued laagrid uuesti kokku, koputades need väljastpoolt paika. Asetage spindel tagasi.

**Märkus:** spindli rihmaratta (#52), spindli krae (#3) ja rihma (#53) uuesti paigaldamiseks võib olla vaja ratšikangi (PARTS #44, #45,#46) lõdvendada. Paigaldage käsiratas ja fikseeritud kruvid uuesti. ÄRGE pingutage käsiratas vastu laagreid. Pingutage rattaratta fikseerimiskruvi ja sulgege juurdepääsu luuk.

## 14 ELEKTRISKEEM



**15 ERSATZTEILE / VARUOSAD**





Varuosade nr.	Nimetus	Kogus
1	Käsi Ratas	1
2	Kuuskantkruvi M6×12	4
3	Krae spindel	1
4	Kuullaager 80105	2
5	Kuuekantkruvi M8×25	4
6	Pesumasin	6
7	Tagumine vöö uks	1
8	Liikuv nupp	1
9	Statsionaarne nupp	1
10	Polt	1
11	Poolringikujuline peakruvi	1
12	Pearuumi	1
13	Kinnitusrõngas	2
14	Peapoti spindel	1
15	Näoplaat	1
16	Peatüki rööbastee keskus	1
17	Lukustuskäepide tööriista aluse jaoks	1
18	Kinnitusrõngas 10	3
19	Tööriistapesa puks	1
20	Tööriistapuu (150mm ,300mm)	1
21	Tööriistapõhi alus	1
22	Tööriistapõhine nukkjälgur (Tool Rest Cam Follower)	1
23	Lamepea kruvi	2
24	Kevadine	2
25	Käepide	2
26	Lukustuspolts	2
27	Cup Center	1
28	Kuullaager 80102	1
29	Taper Rod	1
30	Tailstock Quill	1

31	Tail Axis	1
32	Tailstock	1
33	Eksentriline telg	1
34	Sulguri reguleerimise ratas	1
35	Quill väntvõlli käepide	1
36	Polt	1
37	Nokkvarras Tailstock	1
38	Voodi	1
39	Kinnitusplaat	1
40	Kuuskantrkruvi M10×12	2
41	Lukustusplaat	2
42	Groove M10	2
43	Lamepea kruvi	1
44	Kevadine pesumasin	1
45	Käepide	1
46	Lukustuskrugi	1
47	Kuuskantrkruvi M8×12	1
48	Mootoriplaat	1
49	Suur pesumasin	3
50	Pesumasin 6	3
51	Mootori rihmaratas	1
52	Ajami rihmaratas	1
53	Veorihm	1
54	Polt	1
55	Pesumasin	1
56	Uksesulgur	1
57	Pesumasin 4	1
58	Hinge	2
59	Poolringikujuline kruvi M4×8	2
60	Lülituskasti plaat	2
61	Pin Hinge	1
62	Toitejuhe	1



63	Ülekoormuskaitse	1
64	Line Board	1
65	Poolringikujuline kruvi M4×6	4
66	Switch-box	1
67	Nupp	1
68	Lülita	1
69	M6×12 kuuskantkruvi M6×12	4
70	Mootor	1
71	Kummipesu	4
72	Groove M10	4
73	Kinnitusrõngas	1
74	Pesumasin	4
76	Lamepea kruvi	3
77	Pikendusvoodi	2
78	Plaat	2
79	Kruvi	1
80	Kaane	1
81	Muutuv plaat	1
82	Kruvi	2
83	Trafo	1

### 15.1 Varuosade tellimine

Holzmanni ja selle tootjate originaalvaruosade puhul kasutate üksteisega ideaalselt sobivaid varuosid. Osade optimaalne sobivustäpsus lühendab paigaldusaega ja säilitab kasutusaja. Varuosade päringute tegemiseks võtke ühendust oma spetsialiseerunud edasimüüjaga.

## MÄRKUS

**Muude kui originaalvaruosade paigaldamine muudab garantii kehtetuks!**

Seega:

Kasutage komponentide/osade asendamisel ainult originaalvaruosasid.

Tellimisadressi leiate käesoleva dokumentatsiooni eessõnas toodud klienditeeninduse aadressidest.

## 15.2 Varuosade tellimine

Holzmanni originaalvaruosade abil kasutate üksteisega kooskõlastatud osi, mis lühendavad paigaldusaega ja pikendavad masinate kasutusiga.

### INFO

**Mitteoriginaalvaruosade paigaldamine muudab garantii kehtetuks.**

Seega peate alati kasutama originaalvaruosasid.

[Tellimisaadressi leiате käesoleva kasutusjuhendi eessõnast.](#)

## 16 VASTAVUSDEKLARATSIOON/VASTAVUSSERTIFIKAAT

	<b>I n v e s t e s t i s t i s t r i b u t o o r / D i s t r i b u t o o r</b>
	<b>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH</b> A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; faks: +43/7289/71562-4. www.holzmann-maschinen.at
<b>Nimetus / nimi</b>	<b>DrehSELbank / treipingi treipingi</b>
<b>Tüüp / mudel</b>	<b>Holzmann D460FXL</b>
<b>EÜ direktiivid / EÜ-direktiivid</b>	2006/42/EÜ 2006/95/EÜ
<b>Angewandte Normen / kohaldatavad standardid</b>	

Käesolevaga kinnitame, et eespool nimetatud masinad meie poolt turuleviidud versioonis vastavad oma konstruktsiooni tõttu EÜ direktiivide põhilistele ohutus- ja tervishoiunõuetele. See deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui masinasse tehakse muudatusi, mis ei ole meiega kooskõlastatud.

Käesolevaga kinnitame, et eespool nimetatud masinad vastavad eespool nimetatud EÜ direktiivide olulistele ohutus- ja tervishoiunõuetele. Igasugune masinaga manipuleerimine või selle muutmine, mida me ei ole eelnevalt selgesõnaliselt heaks kiitnud, muudab käesoleva dokumendi kehtetuks.

Christian Eckerstorfer  
Tehniline dokumentatsioon / techn. dokumentation

**MANN HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schlüssberg  
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber  
tegevdirektor / direktor

Haslach, 25.07.2013

Koht / kuupäev koht /  
kuupäev

## 17 GARANTIIAVALDUS

(seisuga 20.08.2013)

Käesolev garantiideklaratsioon ei mõjuta ostja ostu-müügilepingust tulenevaid nõudeid müüja (Holzmanni müügipartneri) vastu, samuti vastava riigi seadusest tulenevaid garantiidõigusi.

Anname sellele masinale garantii vastavalt järgmistele tingimustele:

- A) Garantii hõlmab kõigi masina defektide tasuta parandamist vastavalt järgmistele eeskirjadele (B-G), mis mõjutavad masina nõuetekohast toimimist ja mille põhjuseks on tõendatavalt materjali- või tootmisvead.
- B) Garantiiäeg on 12 kuud, 6 kuud ärilisel kasutamisel, mis kehtib alates masina tarnimisest esimesele lõppkasutajale. Tõendina on määravaks originaaltoimetaja kviitung või ostukviitungi originaal, kui masin on kliendile kätte antud.
- C) Garantiiõude registreerimiseks võtke palun ühendust HOLZMANNi müügipartneriga, kellelt te masinat ostsite, ja esitage järgmised dokumendid:  
>> Ostutõend ja/või tarnetõend  
>> täidetud teenuse vorm koos veateatega  
>> Varuosade taotlemisel varuosade joonise koopia, millel on märgitud vajalikud varuosad.
- D) Garantii töötlus ja garantii täitmise koht on HOLZMANN GmbH poolt määratud. Lihtsalt kõrvaldatavad defektid kõrvaldatavad meie müügipartnerid, keerulisemate defektide puhul jätame endale õiguse teostada hindamist 4170 Haslachis, Austrias. Kui ei ole selgesõnaliselt sõlmitud täiendavat kohapealset teeninduslepingut, on garantii täitmise koht alati HOLZMANN-MASCHINENi peakontor 4170 Haslach, Austria. Garantii töötluse käigus tekkivad transpordikulud ettevõtte peakontorisse ja tagasi ei kuulu käesoleva tootjagarantii alla.
- E) Garantii välistamine defektide korral:
- masina osadel, mis on seotud kasutamisest tingitud või muu loomuliku kulumisega, samuti masina defektid, mis on tingitud kasutamisest tingitud või muust loomulikust kulumisest.
  - mis on tingitud ebaõigest või hooletust paigaldusest, kasutuselevõttust või elektrivõrguga ühendamisest.
  - mis on tingitud kasutusjuhendi eiramisest, ebaõigest kasutamisest, ebatüüpilistest keskkonnatingimustest, ebasobivatest töötingimustest ja kasutuspiirkonnast, ebapiisavast või ebaõigest hooldusest või hoolitsusest.
  - mis on põhjustatud selliste tarvikute, lisaseadmete või varuosade kasutamisest või paigaldamisest, mis ei ole HOLZMANNi originaalvaruosad.
  - mis kujutavad endast väiksemaid kõrvalekaldeid nominaaltingimustest, mis on masina väärtuse või kasutamiskõlblikkuse seisukohast ebaolulised.
  - mis on tingitud hooletusest tingitud konstruktsiooniga seotud ülekoormusest. Eelkõige juhul, kui tegemist on defektidega, mis on tingitud kasutamisest, mida saab liigitada kaubanduslikuks koormuse taseme ja ulatuse tõttu, kui tegemist on masinatega, mis ei ole oma konstruktsiooni ja toimivuse poolest kavandatud ja ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks.
- F) Käesoleva garantii raames on välistatud ostja edasised nõuded, mis lähevad väljapoole siin sõnaselgelt nimetatud garantiiteenuseid.
- G) See tootja garantii võetakse vabatahtlikult. Garantii teenused ei põhjusta seega garantii aja pikendamist ega pane uut perioodi käima, isegi mitte varuosade puhul.

## TEENINDUS

Pärast garantii aja lõppu võivad hooldus- ja remonditööd teostada sobivad spetsialiseerunud ettevõtted. HOLZMANN-Maschinen GmbH abistab teid hea meelega ka hooldus- ja remonditöödega. Sellisel juhul saatke palun meie klienditeenindusele mittesiduv kulupäring, märkides punktis C) toodud andmed, või saatke meile lihtsalt oma päring, kasutades selleks kõrvalolevat vormi.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at) või [info@hammerjack.eu](mailto:info@hammerjack.eu)

FAKS: +43 (0) 7248 61116 6

## 18 GARANTIITINGIMUSED

**(kohaldatakse alates 20.08.2013)**

Esmase probleemi lahendamiseks vaadake meie veaotsingu jaotist. Võtke julgelt ühendust oma HOLZMANNi edasimüüja või meie klienditoega!

Käesolev garantiideklaratsioon ei mõjuta teie HOLZMANNi jaemüüjaga sõlmitud müügilepingust tulenevaid garantiinõudeid, sealhulgas teie seadusest tulenevaid õigusi. HOLZMANN-MASCHINEN annab garantii järgmistel tingimustel:

A) Garantii hõlmab tööriista/toote puuduste tasuta parandamist, kui on võimalik piisavalt tõendada, et puudused on põhjustatud materjali- või tootmisveast.

B) Garantiaeg kestab 12 kuud, kaubanduslikus kasutuses olevate tööriistade puhul lüheneb see 6 kuuni. Garantiiperiood algab alates ajast, mil uus tööriist ostetakse esimeselt lõppkasutajalt. Alguskuupäev on kuupäev, mis on märgitud originaalarnekviitungil või müügikviitungil, kui klient on selle kätte saanud.

C) Palun esitage oma garantiinõuded oma HOLZMANNi edasimüüjale, kellelt te tööriista omandasite, koos järgmiste andmetega:

>> Müügikviitungi ja/või arnekviitungi originaal

>> Service form (vt järgmine lehekülj) esitatud, koos piisava puuduste aruandega

>> varuosade taotluste puhul: vastava plahvatusjoonise koopia, millel on selgelt ja eksimatult märgitud nõutavad varuosad.

D) Garantiikäitlemise kord ja täitmise koht määratakse HOLZMANNi ainuisikulise äranägemise järgi vastavalt HOLZMANNi jaemüügipartnerile. Kui ei ole sõlmitud täiendavat teeninduslepingut, mis hõlmab kohapealset hooldust, on täitmiskohaks põhimõtteliselt HOLZMANNi teeninduskeskus Haslachis, Austrias.

Käesolev garantii ei hõlma transpordikuludid meie teeninduskeskusesse ja sealt tagasi saatmise eest.

E) Garantii ei hõlma:

- kulunud osad, nagu rihmad, kaasasolevad tööriistad jne, välja arvatud esialgsed kahjustused, mida tuleb nõuda kohe pärast toote kättesaamist ja esmast kontrollimist.
- Tööriista defektid, mis on põhjustatud kasutusjuhendi mittejärgimisest, ebaõigest kokkupanekust, ebapiisavast toiteallikast, ebaõigest kasutamisest, ebatavalistest keskkonnatingimustest, ebasobivatest töötingimustest, ülekoormusest või ebapiisavast hooldusest või korrashoiust.
- Kahju on tootega tehtud manipulatsioonide, muudatuste ja täienduste põhjuslik mõju.
- Defektid, mis on põhjustatud muude kui HOLZMANNi originaalvaruosade, tarvikute, komponentide või varuosade kasutamisest.
- Väikesed kõrvalekalded ettenähtud kvaliteedist või väikesed välimuse muutused, mis ei mõjuta tööriista funktsionaalsust ega väärtust.
- Defektid, mis tulenevad selliste tööriistade kaubanduslikust kasutamisest, mis - nende konstruktsiooni ja võimsuse alusel - ei ole projekteeritud ja ehitatud kasutamiseks tööstusliku/kaubandusliku pideva koormuse raames.

F) Meie garantii ei hõlma muid nõudeid kui käesolevas garantiitingimustes nimetatud tööriista vigade parandamise õigus.

G) See garantii on vabatahtlik. Seetõttu ei pikenda ega pikenda garantii alusel osutatavad teenused tööriista või asendatud osa garantiiaega.

## TEENINDUS

Pärast garantii ja garantii lõppemist saavad hooldus- ja remonditöid teha spetsiaalsed remonditöökajad. Kuid me oleme endiselt teie teenistuses ka varuosade ja/või tootehooldusega. Asetage oma varuosade / remonditeenuse maksumuse päring, täites järgmisel leheküljel oleva SERVICE-vormi ja saatke see:

posti teel aadressil [info@holzmann-](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

[maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at) või [info@hammerjack.eu](mailto:info@hammerjack.eu)





Palun märgistage üks allpool olevatest ruutudest / Palun märgistage üks allpool olevatest ruutudest:

Ö Teenuse taotlus / teenuse päring  
D Varuosade päring / varuosade päring  
Q Garantiinõue / garantiinõue

## 1. Saatjate andmed

eesnimi,

p e r e k o n n a n i m i " \_\_\_\_\_

"Street, house number" / tänav,

maja number \_\_\_\_\_

" Postiindeks, koht / ZIP code, place \_\_\_\_\_

"Riik / riik \_\_\_\_\_

"(mobiiltelefoni) telefon / (mobiiltelefoni) telefon \_\_\_\_\_

*Rahvusvahelised numbrid koos maakonna koodiga*

\* E-post \_\_\_\_\_

Faks \_\_\_\_\_

## 2. Tööriistade teave

Seerianumber: \_\_\_\_\_ \*Masinatüüp: \_\_\_\_\_

### 2.1 vajalikud varuosad

Varuosade number/ osa nr°	kirjeldus	Arv / number

### 2.2 Probleemi kirjeldus

Palun kirjeldage muu hulgas probleemi kirjelduses:

mis põhjustas vea või mis oli viimane tegevus enne p r o b l e e m i / v  
e a märkamist?  
elektrodefektide puhul: Kas elektrivarustust ja masinat on juba  
kontrollinud man n

Palun kirjeldage muu hulgas probleemi kirjelduses:

määrata probleemi/vea põhjus, mis o l i viimane tegevus enne  
probleemi/viga?  
elektrilised probleemid: Kas olete kontrollinud elektrivarustust?

VARUOSADE TELLIMISEL LISAGE KÄESOLEVALE VORMILE VASTAVA VARUOSADE  
JONISE KOOPIA! MÄRKIGE SELLELE VAJALIKUD VARUOSAD. SEE LIHTSUSTAB  
N E N D E TUVASTAMIST JA VÕIMALDAB MEIL SEEGA KIIREMINI TÖÖDELDA.

VIELEN DANK!

## 3. Palun võtke arvesse

MITTETÄIELIK AGS TÄIDETUD €09MULA9E VÕIB KENA-TT BBAPBETTET  
WERDEN!  
GARANTIIAOTLUSI SAAB VASTU VÕTTA AINULT JUHUL, KUINENDEGA ON  
KAASAS OSTUTÕEND/ALLKIRI.

## I lisateave

MITTETÄIELIKULT TÄIDETUD TEENUSEVORMI EI SAA TÖÖDELDA!  
GARANTIINÕUETE PUHUL LISAGE PALUN KOOPIA OMA  
ORIGINAAL MÜÜGIKVITUNGIST / TARNEKVITUNGIST,  
VASTASEL JUHUL EI SAA SEDA AKTSEPTEERIDA.  
VARUOSADE TELLIMISEKS LISAGE SELLELE TEENINDUSVORMILE  
VASTAVA PLAHVATUSJONISE KOOPIA, MILLEL ON SELGELT JA  
ÜHESELT MÕISTETAVALT MÄRGITUD VAJALIKUD VARUOSAD.  
See aitab meil kiiresti identifitseerida vajalikud varuosad ja kiirendab teie päringu  
s a a m i s t .

**täname teid teie koostöö eest!**

## 19 TOOTE VAATLUS

Me jälgime oma tooteid ka pärast tarnimist.

Selleks, et tagada pidev parendusprotsess, sõltume meie toodete käitlemisel teie ja teie muljetest:

- Probleemid, mis tekivad toote kasutamise ajal
- Teatud tööolukorras esinevad talitlushäired

## TOOTEKOGEMUSE VORM

Me jälgime oma tarnitud toodete kvaliteeti kvaliteedijuhtimise poliitika raames.

Teie arvamus on oluline edasise tootearenduse ja tootevaliku seisukohalt. Palun andke meile teada oma:

- Muljeid ja parandusettepanekuid.
- kogemused, mis võivad olla kasulikud teistele kasutajatele ja tootearendusele.
- Kogemused konkreetsetel töörežiimidel esinevate rikete kohta.

Palume teil oma kogemused ja tähelepanekud üles märkida ja meile saata e-posti teel:[info@hammerjack.eu](mailto:info@hammerjack.eu)

Minu kogemused:

<b>Nimi:</b> <b>Toode :</b> <b>e - m a i l :</b>  Suur tänu koostöö eest!

### KONTAKTAADRESS / KONTAKTID:

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
[Vae 4, Laagri, Harjumaa](#)  
[www.hammerjack.eu](http://www.hammerjack.eu) Hammerjack OÜ